



# Nunavut Gazette

# Gazette du Nunavut

## Part II/Partie II

2017-12-29

Vol. 19, No. 12 / Vol. 19, n° 12

<b>TABLE OF CONTENTS/</b>	<b>SI: Statutory Instrument/</b>	<b>R: Regulation/</b>	<b>NSI: Non Statutory Instrument/</b>
<b>TABLE DES MATIÈRES</b>	<b>TR : Texte réglementaire</b>	<b>R : Règlement</b>	<b>TNR : Texte non réglementaire</b>

Registration No./ N° d'enregistrement	Name of Instrument/ Titre du texte	Page
R-028-2017	Baker Lake Liquor Plebiscite Order	201
R-028-2017	Arrêté sur le référendum relatif aux boissons alcoolisées à Baker Lake	201
R-029-2017	Baker Lake Liquor Plebiscite Regulations	202
R-029-2017	Règlement sur le référendum relatif aux boissons alcoolisées à Baker Lake	204



---

---

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

---

---

**LIQUOR ACT**

R-028-2017

Registered with the Registrar of Regulations  
2017-12-19

**BAKER LAKE LIQUOR PLEBISCITE ORDER**

The Minister, under sections 41 and subsections 42(1) and 48(1) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. **A liquor plebiscite shall be held on January 22, 2018, for all that portion of Nunavut that lies within a radius of 25 kilometres from the Baker Lake Hamlet Office.**
2. **An advance poll shall be held on January 15, 2018.**

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-028-2017

Enregistré auprès du registraire des règlements  
2017-12-19

**ARRÊTÉ SUR LE RÉFÉRENDUM RELATIF AUX BOISSONS ALCOOLISÉES À BAKER LAKE**

En vertu de l'article 41 et des paragraphes 42(1) et 48(1) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, le ministre arrête :

1. **Un référendum sur les boissons alcoolisées aura lieu le 22 janvier 2018 pour la partie du Nunavut située dans un rayon de 25 kilomètres du bureau de hameau de Baker Lake.**
2. **Un vote par anticipation aura lieu le 15 janvier 2018.**

**LIQUOR ACT**

R-029-2017

Registered with the Registrar of Regulations

2017-12-19

**BAKER LAKE LIQUOR PLEBISCITE REGULATIONS**

Whereas the Minister has ordered, under section 41 and subsections 42(1) and 48(1) of the *Liquor Act*, that a plebiscite be held on January 22, 2018, and an advance poll on January 15, 2018, to determine the opinion of the qualified voters of Baker Lake with respect to the question asked on the ballot under these regulations;

The Commissioner of Nunavut, on the recommendation of the Minister, under section 54 of the *Liquor Act* and every enabling power, makes the *Baker Lake Liquor Plebiscite Regulations* attached.

**1. In these regulations,**

**"community" means all that portion of Nunavut that lies within a radius of 25 kilometres from the Baker Lake Hamlet Office; (*collectivité*)**

**"returning officer" means the returning officer appointed by the Minister under paragraph 42(1)(a) of the *Liquor Act*. (*directeur du scrutin*)**

**2. A plebiscite shall be held in the community to determine the opinion of the qualified voters of the community with respect to the question asked on the ballot.**

**3. The explanation of the question on the ballot for the plebiscite is as follows:**

**EXPLANATION OF QUESTION**

If 60% or more of the votes cast are "Yes":

1. The current system of liquor restriction in Baker Lake will be abolished, and the *Baker Lake Liquor Restriction Regulations*, registered as regulation numbered R-026-2004, and the *Declaration of Restricted Area (Baker Lake)*, registered as regulation numbered R-024-2004, will be repealed.

2. The Baker Lake Alcohol Education Committee, established under the *Baker Lake Liquor Restriction Regulations*, will be dissolved.

3. There will be no restrictions on liquor in Baker Lake, except for the general liquor laws that apply in Nunavut.

If less than 60% of the votes cast are "Yes":

The current system of liquor restriction in Baker Lake will continue, and the Baker Lake Alcohol Education Committee will continue to exist.

**4. The form of the ballot for the plebiscite is as follows:**

**QUESTION**

Are you in favour of ending the current system of liquor restriction in Baker Lake and having an unrestricted system where only the general liquor laws of Nunavut apply?

**5. The returning officer shall appoint the deputy returning officer and poll clerks required for the plebiscite.**

6. (1) The returning officer shall prepare a list of qualified voters eligible to vote at the plebiscite.  
(2) The list of qualified voters must be used to determine who is eligible to vote at the plebiscite.
7. The returning officer shall
  - (a) notify the qualified voters of the community of the purpose of the plebiscite, and the location, date and time of the ordinary poll and the advance poll; and
  - (b) provide a poll for the purpose of receiving the votes of the qualified voters.
8. The returning officer shall arrange for the translation of the ballot and the Explanation of Question set out in section 3 into the Inuit Language and may arrange for an interpreter to be present at each poll to assist any qualified voters who require assistance.
9. (1) The polling station for the advance poll must be
  - (a) located at the Jesse Oonark Centre in Baker Lake; and
  - (b) kept open between the hours of 10 a.m. and 7 p.m. on January 15, 2018.

(2) A qualified voter who has reason to believe that he or she will be unable to vote on the ordinary polling day may vote at the advance poll.
10. (1) Every deputy returning officer shall take all reasonable measures to ensure that persons who vote at the advance poll do not vote again at the ordinary poll.  
(2) No person who votes at the advance poll shall vote again at the ordinary poll.
11. After the close of the advance poll, the deputy returning officer appointed for the advance poll shall
  - (a) advise the returning officer of the names of the persons who voted at the advance poll; and
  - (b) seal the ballot box and ensure that it is kept in a place of secure custody until the closing of the ordinary poll.
12. (1) The polling station for the ordinary poll must be
  - (a) located at the Jesse Oonark Centre in Baker Lake; and
  - (b) kept open between the hours of 10 a.m. and 7 p.m. on January 22, 2018.
13. (1) Immediately after the close of the ordinary poll, the deputy returning officer shall count the ballots from the advance and ordinary polls and give to the returning officer the ballots and the results of the count.  
(2) On receipt of the ballots and the results of the count, the returning officer shall announce the results of the plebiscite.  
(3) Within two days after the close of the ordinary poll, the returning officer shall
  - (a) prepare a report of the results of the plebiscite attested to by the signatures of the deputy returning officer and two witnesses;
  - (b) place the report and ballots in an envelope and seal the envelope; and
  - (c) send the sealed envelope by registered mail to the Minister or the Minister's delegate, as directed by the Minister.
14. (1) Except as otherwise provided in these regulations, the provisions of the *Local Authorities Elections Act* respecting elections apply to the plebiscite with such modifications as the circumstances require.  
(2) The returning officer may waive any provision of the *Local Authorities Elections Act* that cannot be complied with because there is insufficient time for compliance.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-029-2017

Enregistré auprès du registraire des Règlements  
2017-12-19**RÈGLEMENT SUR LE RÉFÉRENDUM RELATIF  
AUX BOISSONS ALCOOLISÉES À BAKER LAKE**

Attendu que le ministre a ordonné, en vertu de l'article 41 et des paragraphes 42(1) et 48(1) de la *Loi sur les boissons alcoolisées*, la tenue d'un référendum le 22 janvier 2018 et d'un vote par anticipation le 15 janvier 2018 pour connaître l'opinion des électeurs de Baker Lake sur la question prévue au présent règlement et inscrite sur le bulletin de vote,

sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 54 de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, la commissaire du Nunavut prend le *Règlement sur le référendum relatif aux boissons alcoolisées à Baker Lake*, ci-après.

**1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.**

« collectivité » **Partie du Nunavut située dans un rayon de 25 kilomètres du bureau de hameau de Baker Lake.**  
(*community*)

« directeur du scrutin » **Le directeur du scrutin nommé par le ministre en vertu de l'alinéa 42(1)a) de la *Loi sur les boissons alcoolisées*.** (*returning officer*)

**2. Un référendum sera tenu dans la collectivité pour connaître l'opinion des électeurs sur la question inscrite sur le bulletin de vote.****3. L'explication de la question posée sur le bulletin de vote pour le référendum est rédigée comme suit :**

## EXPLICATION DE LA QUESTION

Si 60 % ou plus des voix exprimées favorisent le « Oui » :

1. Le régime actuel de restrictions relatives aux boissons alcoolisées sera aboli, et le *Règlement sur les restrictions relatives aux boissons alcoolisées à Baker Lake*, enregistré sous le numéro R-026-2004, ainsi que la *Déclaration de secteur de restriction (Baker Lake)*, enregistrée sous le numéro R-024-2004, seront abrogés.
2. Le comité d'éducation à la consommation d'alcool de Baker Lake, constitué en vertu du *Règlement sur les restrictions relatives aux boissons alcoolisées à Baker Lake*, sera dissous.
3. Il n'y aura pas de restrictions pour les boissons alcoolisées à Baker Lake, sauf celles prévues par les lois de portée générale en matière de boissons alcoolisées qui s'appliquent au Nunavut.

Si moins de 60 % des voix exprimées favorisent le « Oui » :

Le régime actuel de restrictions relatives aux boissons alcoolisées à Baker Lake se poursuivra et le comité d'éducation à la consommation d'alcool de Baker Lake continuera d'exister.

**4. Le bulletin de vote pour le référendum est rédigé en la forme suivante :**

**QUESTION**

Êtes-vous d'accord avec l'abolition du régime actuel de restrictions relatives aux boissons alcoolisées à Baker Lake et l'instauration d'un régime non restrictif dans le cadre duquel ne s'appliquent que les lois du Nunavut de portée générale en matière de boissons alcoolisées?

**5. Le directeur du scrutin nomme le scrutateur et les greffiers du scrutin exigés aux fins du référendum.**

**6. (1) Le directeur du scrutin dresse la liste des électeurs habiles à voter au référendum.**

**(2) La liste des électeurs doit servir à déterminer qui est habile à voter au référendum.**

**7. Le directeur du scrutin :**

- a) avise les électeurs de la collectivité de l'objectif du référendum, ainsi que du lieu, des dates et des heures du scrutin ordinaire et du vote par anticipation;**
- b) fournit un bureau de scrutin pour recevoir les votes des électeurs.**

**8. Le directeur du scrutin fait traduire le bulletin de vote et l'explication de la question figurant à l'article 3 en langue inuit et peut s'assurer de la présence d'un interprète dans chaque bureau de scrutin pour aider, au besoin, les électeurs.**

**9. (1) Le bureau de scrutin pour le vote par anticipation doit :**

- a) être situé dans l'édifice « Jesse Oonark Centre » à Baker Lake;**
- b) être ouvert de 10 heures à 19 heures le 15 janvier 2018.**

**(2) L'électeur qui a des motifs de croire qu'il sera incapable de voter le jour du scrutin ordinaire peut voter lors du vote par anticipation.**

**10. (1) Chaque scrutateur prend toutes les mesures nécessaires pour s'assurer que les personnes qui votent par anticipation ne votent pas à nouveau lors du scrutin ordinaire.**

**(2) Quiconque vote par anticipation ne peut voter à nouveau lors du scrutin ordinaire.**

**11. Après la clôture du vote par anticipation, le scrutateur nommé pour le vote par anticipation :**

- a) avise le directeur du scrutin des noms des personnes qui ont voté par anticipation;**
- b) scelle la boîte de scrutin et s'assure qu'elle est conservée dans un lieu bien gardé jusqu'à la clôture du scrutin ordinaire.**

**12. Le bureau de scrutin ordinaire doit :**

- a) être situé dans l'édifice « Jesse Oonark Centre » à Baker Lake;**
- b) être ouvert de 10 heures à 19 heures le 22 janvier 2018.**

**13. (1) Dès la clôture du scrutin ordinaire, le scrutateur compte les bulletins de vote provenant du vote par anticipation et du scrutin ordinaire et remet les bulletins de vote et les résultats du dépouillement au directeur du scrutin.**

**(2) Lorsqu'il reçoit les bulletins de vote et les résultats du dépouillement, le directeur du scrutin annonce les résultats du référendum.**

- (3) Dans les deux jours suivant la clôture du scrutin ordinaire, le directeur du scrutin :
- a) prépare un rapport sur les résultats du référendum, attesté par la signature du scrutateur et de deux témoins;
  - b) place le rapport et les bulletins de vote dans une enveloppe et la scelle;
  - c) fait parvenir l'enveloppe scellée par courrier recommandé au ministre ou à son délégué, selon les directives du ministre.

14. (1) Sauf disposition contraire du présent règlement, les dispositions de la *Loi sur les élections des administrations locales* relatives aux élections s'appliquent au référendum avec les adaptations nécessaires.

(2) Le directeur du scrutin peut déroger à toute disposition de la *Loi sur les élections des administrations locales* qui ne peut être respectée en raison du manque de temps.